

COMUNICATO n. 1796 del 10/06/2022

Traduzione in mòcheno

Aninngea' en de òllgamo' dinstn en de provinz va Trea't, s kimp de App

De hoast se “Anin'gea' en de òllgamo' dinstn en de provinz va Trea't” ont s ist de naiòrbet as de autonome Provinz va Trea't bart u'vongen za probiarn pet de hilf va AbilNova Hilfkooperativ ont der Stòttomt van Toaretn – Sezion va Trea't ver de lait as toaret sai'. Der projekt zuazolt va de Presidenz van Ministerrot – Omt ver de politik as hèlven de lait as noat hom va hilf, gip de moglechkait za leing au a virtual provinzal sprochtirl ver za hèlven de lait as toaret sai' asou ver za schlong nider de klöffzai' durch de dinstn as ibersetzn de balsch Sproch van zoachen ont de untetitln.

En mita as de 8 van prochet ist kemmen gamòcht de vourstell bail de druck konferenz va de asesoren ver de tsunthait, sozial politik, disabilitet ont familia Stefania Segnana, de president va ENS Trea't – Brunella Grigolli, der viarer va Abil Nova – Ferdinando Ceccato, ont nou der viarer va Umse Disabilitet ont Hilf-Tsunthait Integrazion.

“En Trentin, as ber bissn as s hòt a kompliziareta lòntschòft – sai' gaben de beirter va de asesoren Segnana – hòt s u'gefèr vinfhundert lait as derkennt sai' abia toaret, gèlts gott en doi projekt, u'gaheift vour a jor, tea ber gem de moglechkait za vergreasern de òllgamo' dinstn durch an organisiaretn ont bichtegen inntritt. A benns nou de groas noat nèt garift ist, de doi naiòrbet ist moglech gaben bavai s hòt a groasa zòmòrbetn gahòt zbischn de òllgamo' dinstn ont de vraischòftn as asn lònt sai' ont ver dòs ist moglech gaben za paun au a hilf ver de lait as noat hom durch an òrbetnèt z gamòcht va lait ont zuazoln as kemmen gem sai' ver de òllgamo'schòft”.

De president Grigolli hòt klöffft van an “projekt as mear enkeing geat en de lait as toaret sai' ont meing mear sèlbstende sai' durch de moglechkait za tschernnen benns hom de ibersetz va de LIS oder van untetitln”, der viarer Ceccato hòt unterstraicht as s ist an bichtegen be “zòmmts chbunnen pet de sèlln as barn prauchen der doi dinst durch de технологи asou ver za mòchen nèt zait verliarn en de ibersetzer ver za gea' dur ont her”.

Ver za vongen u' der doi projekt sai' kemmen organiziart mearer trèffn pet de u'stelltn van sprochtirler as sai' as de lòntschòft ver za learnen mearer virm za prauchen benn as men hòt za tea' pet de lait as toaret sai'. Zbischn merz ont moi 2022, òchsk u'stelltn va de autonome Provinz va Trea't, va de Tolgamo'schòftn, va de Gamo'a'n ont va de Universitet va Trea't hom toalganommen en secks stunnen va u'lear as de sòchen as kearn s nèt hearn, van klöffzai' ont de virm ver za hèlven durch de Balsch sproch van zoachen. En de glaiche zait sai' kemmen kaft kan a visk tablet ver de òllgamo'omtn, ver za gem a hilf en de lait as nèt hom aigena innrichtn ont asou versterchern der ibersetzdinst.

De lait barn se miasn u'mèlln durch an App Toaret Sprochtirl, as men mu' loa'n umensist van store, ont meing asou hom an vèrr ibersetzer va AbilNova ont ENS Trea't, as bart se u'hengen en videokonferenz ont bart ibersetzn as de sproch van zoachen de nochrichtn as bart en gem s mentsch van òllgamo'omt. Men bart se miasn u'mèlln en de 48 stunnen vouraus bail de stunnen as der omt offet ist van ma'ta finz en vrait.

Der vourprojekt bart riven en rif van jor 2022. Pet de datn as barn auser kemmen va de sperimentazion bart men tschbinnen abia za gea' envire za organiziarn der disnt.

Zuagahenk de grafik.

Ibersetz gamòcht van Sprochtirl va de Tolgamoaschöft Hoa Valzegu' ont Bersntol
(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Comunità Alta Valsugana e Bersntol)

(cdt)